

Zmluva o vytvorení diela a licencia k dielu

uzatvorená podľa § 39 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení

(ďalej len „zmluva“)

č. 261 /2010

Zmluvné strany

Ústredie ľudovej umeleckej výroby

Zastúpené: Ing. Milan B e l j a k, generálny riaditeľ

Sídlo: Obchodná ulica č. 64, 816 11 Bratislava

IČO: 00 164 429

Právna forma: Štátna príspevková organizácia zriadená zákonom č. 4/1958 Zb.

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava

Číslo účtu: 7000071441/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

a

meno a priezvisko: Miroslav P o k o r n ý

adresa: Dobrovičova 13, 811 09 Bratislava

bankové spojenie: Dexia banka

číslo účtu: 961387 8001/5600

(ďalej len „autor“)

sa dohodli takto:

Čl. I

Predmet zmluvy

(1) Touto zmluvou sa autor zaväzuje pre objednávateľa osobne vytvoriť fotografické dielo zobrazujúce **podujatie „Slovensko v Bratislave“ a „Večer majstrov“**, ktoré sa budú konať v dňoch 28. 8. a 29. 8. 2010 na Hviezdoslavovom a Primaciálnom nám. a na Nádvorí Sv. J. Nepomuckého v Bratislave, a to ako **fotografie** na zdokumentovanie podujatia(*ďalej len „fotografie“*).

(2) Autor sa zaväzuje vytvoriť fotografie v nasledovnej podobe, rozsahu, forme:

a) fotografie z podujatia Slovensko v Bratislave v počte 150 ks

b) fotografie z podujatia Večer majstrov v počte 50ks

c) farebnosť: farebná fotografia,

d) rozlíšenie: 300 JPG,

e) formát: digitálny záznam, grafický formát: jpg

(3) Autor vyhlasuje, že plnenie, ktoré je predmetom jeho záväzku osobne vytvoriť fotografie je možné a že objednané fotografie, spĺňajúce všetky objednávateľom požadované vlastnosti (*špecifikované v tejto zmluve*), je možné jeho vlastnou činnosťou vytvoriť.

(4) Autor sa zaväzuje vytvoriť fotografie tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré tvoria predmet hospodárskeho, služobného alebo obchodného tajomstva a ani skutočnosti, na ktoré sa vzťahuje povinnosť mlčanlivosti a ani dôverné informácie, ktoré sa autor zaviazal neposkytnúť iným osobám.

(5) Autor sa ďalej zaväzuje vytvoriť fotografie tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných

alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi, pravidlami obchodnej súťaže alebo považované za neslušné.

(6) Autor vyhlasuje, že fotografie vytvorí tak, aby mohlo byť použité spôsobom a v rozsahu požadovaným objednávateľom a zároveň vyhlasuje, že plnenie, ktoré je predmetom jeho záväzku osobne vytvoriť fotografie podľa tejto zmluvy, je možné a že objednané fotografie, spĺňajúce všetky objednávateľom požadované vlastnosti (*špecifikované v tejto zmluve*), je možné jeho vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vytvoriť.

(7) Autor vyhlasuje, že fotografie nie sú zaťažené osobnostnými právami žiadnej z fyzických osôb (*ochrana osobnosti*) účelovo alebo náhodne zaznamenané na/vo fotografii a nie je v rozpore ani s oprávnenými záujmami žiadnej zo zobrazených osôb s tým, že ich možno použiť spôsobom a v rozsahu udelenej licencie.

(8) Predmetom tejto zmluvy je aj licencia autora k fotografiám podľa odseku 1, a to najmä na tieto spôsoby použitia:

- a) vyhotovenie ich rozmnoženín,
- b) verejné rozširovanie ich rozmnoženín predajom alebo iným prevodom vlastníckeho práva (*d ďalej len „predaj“*), ako aj nájmom alebo vypožičaním,
- c) ich spracovanie,
- d) ich zaradenie do súborného diela
- e) ich spojenie s iným dielom,
- f) ich verejný prenos alebo
- g) verejné vykonanie.

Čl. II

Čas, miesto, spôsob plnenia a súčinnosť autora

(1) Autor sa zaväzuje pre objednávateľa vytvoriť fotografie v podobe, rozsahu a forme špecifikovanej v čl. I ods. 2 tejto zmluvy fotografie a audiovizuálne dielo v podobe rozsahu a forme špecifikovanej v čl. I ods. 4 tejto zmluvy a odovzdať ich objednávateľovi na mieste a v čase ním určenom, a to: Obchodná ulica č. 64, 816 11 Bratislava v termíne do 13. septembra 2010.

(2) Hmotné substráty (*fotografie*), ako aj nosiče digitálneho záznamu podľa čl. I ods. 2 písm. e) tejto zmluvy, na ktorých budú fotografie fixované a odovzdané objednávateľovi podľa odseku 1 sa zaplatením autorskej odmeny stávajú výhradným vlastníctvom objednávateľa.

(3) Objednávateľ má právo žiadať autora o úpravu fotografií, a to do 5 dní odo dňa odovzdania fotografického diela podľa odseku 1; na vykonanie týchto úprav objednávateľ poskytne autorovi 5 dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.

(4) Objednávateľ je povinný autorom upravené fotografie opätovne posúdiť do 5 dní od jeho prevzatia a oznámiť autorovi, či ju prijíma na použitie.

(5) Autor má právo vykonať vlastnú úpravu fotografií ešte pred začatím jej použitia objednávateľom v zmysle tejto zmluvy, a to v čase a na mieste, ktoré si autor a objednávateľ na základe autorovej písomnej požiadavky písomne dohodnú.

(6) Objednávateľ má právo na svoje náklady vykonať podľa vlastnej potreby, výtvarnú/grafickú alebo inú technickú úpravu fotografií, ktorá je nevyhnutná pre použitie; takáto úprava nesmie narušiť podstatu fotografií ani znížiť ich hodnotu.

(7) Autor má právo odstúpiť od zmluvy, pokiaľ nesúhlasí s úpravou svojich fotografií podľa pokynov objednávateľa.

Čl. III

Licencia – spôsob, rozsah a čas použitia fotografií

- (1) Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie fotografií nasledovným spôsobom:
- vyhotovenie rozmnoženín fotografií v neobmedzenom (*množstvennom*) rozsahu zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmkoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (*spôsob*) a v akejkoľvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime s on-line aj off-line,
 - verejné rozširovanie ich rozmnoženín na v súčasnosti známych nosičoch (*CD, DVD, blue ray a pod.*) predajom, ako aj nájmom alebo vypožičaním,
 - zaradenie fotografií do súborného diela,
 - spojenie fotografií s iným dielom,
 - verejný prenos fotografií vrátane ich sprístupnenia verejnosti (*napr. sprístupnenie ich elektronickej verzie na internetovej stránke objednávateľa*).

(2) Rozsah použitia fotografií alebo ich rozmnoženín spôsobom podľa odseku 1 reflektuje aj účely spojené s činnosťou alebo poslaním objednávateľa zahŕňajúc aj účely propagácie alebo inej verejnej prezentácie jeho činnosti neopomínajúc ani jeho priame/nepriame ekonomické záujmy.

(3) Autor udeľuje objednávateľovi licenciu ako výhradnú, bez vecného, časového alebo teritoriálneho ohraničenia (*tzn. objednávateľ je jediným nadobúdateľom práv na čas celého trvania majetkových práv k fotografiám, a to na teritóriu celý svet*).

(4) Autor objednávateľovi udeľuje súhlas na postúpenie licencie ako celku alebo niektorého z jej jednotlivých oprávnení, a tiež mu udeľuje súhlas na udelenie sublicencie; autor nevyžaduje, aby ho objednávateľ o týchto skutočnostiach bezodkladne informoval.

(5) Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa odsekov 1 až 4 sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty fotografií vrátane ich rozmnoženín, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení podľa odseku 1 písm. c) až e).

(6) Ak možno predpokladať dodatočnú súčinnosť autora v súvislosti s objednávateľom zamýšľaným použitím fotografií niektorým zo spôsobov podľa odseku 5 (*iných ako podľa odseku 7*), objednávateľ musí o súčinnosť požiadať autora v lehote nie kratšej ako 15 dní pred týmto použitím; ak autor odmietne poskytnúť objednávateľovi súčinnosť, o ktorú ho tento požiadal, alebo si autor určí také podmienky, ktorých plnenie nemožno od objednávateľa spravodlivo požadovať, má objednávateľ právo fotografie použiť zamýšľaným spôsobom aj bez autorom poskytnutej súčinnosti, avšak len v rozsahu, ktorý mu umožňuje udelená licencia.

(7) Objednávateľ sa zaväzuje, že fotografické dielo bude zaradené do súborného diela (*derivát diela*), ktorého rozmnoženiny budú verejne rozširované (*vrátane fotografií*). Ďalšie oprávnenia licencie je objednávateľ oprávnený, nie však povinný využiť.

Čl. IV

Exkluzivita udelených privolení

- (1) Autor sa počas trvania výhradnej licencie (*čl. III tejto zmluvy*) zaväzuje
- samostatne nepoužiť fotografie ani ich prípadné spracovania a iné deriváty (*okrem prípadu podľa odseku 2*),

b) neudelíť bez súhlasu objednávateľa tretej osobe súhlas nakladať s fotografiami alebo ich prípadnými spracovaniami alebo inými derivátmi, niektorým zo spôsobov vymedzených v čl. III tejto zmluvy.

(2) Ustanovenie odseku 1 sa nevzťahuje na použitia, ktoré autor realizuje samostatne a výhradne na účel propagácie alebo prezentácie výsledkov vlastnej tvorivej činnosti, napr. prostredníctvom zbierky vlastnej tvorby, autorskej antológie, autobiografie.

Čl. V Autorská odmena

(1) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie fotografií a za udelenú licenciu v rozsahu podľa čl. III. tejto zmluvy celkovú odmenu - **570,- EUR** (slovom: *päťstosedemdesiat eur*). Túto celkovú odmenu tvorí 40 % podiel za vytvorenie fotografií a 60 % podiel za súhlas s použitím fotografií v rozsahu udelennej licencie podľa čl. III.

(2) Nárok na vyplatenie celkovej odmeny podľa odseku 1 autorovi vzniká po odovzdaní fotografií objednávateľovi spôsobom a v termíne podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy; v prípade požiadaviek objednávateľa na doplnenie/úpravu diela je rozhodujúci termín odovzdania doplneného/upraveného diela podľa čl. II ods. 4.

(3) Celková odmena bude autorovi vyplatená po odovzdaní diela podľa odseku 2, a to do 30 dní od odovzdania fotografií, najneskôr však do 21 dní od zverejnenia a verejného rozširovania fotografií objednávateľom.

(4) Zmluvné strany vyhlasujú, že na odmene podľa odseku 1 sa dohodli rešpektujúc príslušné ustanovenia autorského zákona (*najmä § 45 ods. 1 autorského zákona v znení zákona č. 84/2007 Z. z.*) a že ju považujú za odmenu spravodlivú, zodpovedajúcu spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diela.

(5) Objednávateľ odvedie z odmeny podľa odseku 1 (*z príslušného % podielu*) povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (*zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch*); autorovi bude vyplatená suma znížená o tento odvod.

Čl. VI Zánik zmluvy

(1) Zmluvný vzťah založený touto zmluvou končí:

- a) zo zákonných dôvodov,
- b) uplynutím účinnosti zmluvy podľa povahy záväzku,
- c) vzájomnou písomnou dohodou,
- d) jednostranným odstúpením od zmluvy podľa povahy záväzku.

(2) Ukončiť zmluvný vzťah podľa odseku 1 písm. c) možno kedykoľvek s tým, že sa v písomnej dohode uvedie, na koho podnet sa takáto dohoda uzatvára a dôvod jej uzatvorenia.

(3) Ukončiť zmluvný vzťah podľa odseku 1 písm. d) možno v prípade zvlášť hrubého porušenia povinností ustanovených v tejto zmluve; zvlášť hrubým porušením sa rozumie porušenie povinností jednej zo zmluvných strán, pri ktorom nie je možné spravodlivo požadovať od inej zmluvnej strany, aby pokračovala v plnení podľa tejto zmluvy, a to so zreteľom na jej obsah a účel.

(6) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak bude zrejmé, že fotografie nebudú hotové včas alebo nebudú vykonané riadne, a ak autor neurobí nápravu ani v poskytnutej primeranej lehote (*pozri čl. II tejto zmluvy*).

(7) Autor a objednávateľ nie sú v omeškaní, ak toto vznikne v prípade vplyvu vyššej moci. Pod vyššou mocou sa rozumejú okolnosti, ktoré nastali po uzavretí zmluvy ako výsledok nepredvídateľných a zmluvnými stranami neovplyviteľných prekážok.

(8) Objednávateľ môže ukončiť zmluvný vzťah podľa odseku 1 písm. d) najmä ak sa niektoré z autorových vyhlásení podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.

(5) Účinnosť ukončenia zmluvného vzťahu podľa odseku 1 písm. d) nastane dňom nasledujúcim po doručení písomného oznámenia o odstúpení zmluvnej strane; dorúčením na účely tejto zmluvy sa rozumie aj nedôvodné odmietnu tie prevzatia písomnosti.

Čl. VII Sankcie za neplnenie zmluvy

(1) V prípade nedodržania termínu plnenia tejto zmluvy podľa čl. II tejto zmluvy môže objednávateľ uplatniť u autora zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celej ceny, za každý aj začatý deň omeškania. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na uplatnenie náhrady škody voči autorovi.

(2) V prípade meškania úhrady (čl. Vods. 3 tejto zmluvy) môže si autor uplatniť u objednávateľa úrok z omeškania vo výške 0,05% z celkovej odmeny podľa čl. V tejto zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Čl. VIII Trvanie zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie ochrany diela vymedzenej autorským zákonom, a to s účinnosťou odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami; počas trvania zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z licencie k jednotlivým predmetom ochrany (čl. III tejto zmluvy), ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram splnenia záväzku autora podľa čl. I tejto zmluvy je uvedený v čl. II tejto zmluvy.

Čl. IX Ochrana dôverných informácií

(1) Zmluvné strany sa dohodli, že ak si budú poskytovať informácie, ktoré budú považovať za dôverné ako obchodné tajomstvo, upozornia na túto skutočnosť druhú zmluvnú stranu alebo tieto informácie označia textom „dôverné informácie“ alebo „obchodné tajomstvo“ (ďalej len „dôverné informácie“).

(2) Zmluvné strany sa zaväzujú použiť dôverné informácie len na účely plnenia tejto zmluvy a ochraňovať ich tak, aby zabránili ich neoprávnenému použitiu, rozširovaniu či publikovaniu (zverejneniu) vrátane sprístupnenia ich obsahu tretej osobe, a to aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

(3) Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy sa považuje za dôverné informácie, na ktoré sa vzťahuje režim podľa odseku 2, tým nie sú dotknuté ustanovenia zákona o slobode informácií.

Čl. X Osobitné ustanovenia

(1) Objednávateľ sa zaväzuje použiť fotografie len v rozsahu a spôsobom podľa čl. III tejto zmluvy.

(2) Objednávateľ je povinný zabezpečiť príslušnú autorskoprávnu ochranu fotografií tým, že pri všetkých rozmnoženinách fotografií (pokiaľ je to možné) uvedie aj meno a priezvisko autora.

(3) Strany tejto zmluvy sú si vedomé toho, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú v prípade ich zániku alebo smrti na ich právnych nástupcov, pokiaľ to osobná povaha týchto práv a povinností nevyklučuje.

(4) Autor vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto zmluvy neexistuje voči objednávateľovi žiadne pohľadávky.

(5) Autor zároveň vyhlasuje, že tieto vyhlásenia vykonal na základe dôkladného posúdenia obsahu a účelu tejto zmluvy, ako aj všetkých okolností, ktoré s ňou súvisia.

Čl. XI Záverečné ustanovenia

(1) Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

(2) V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

(3) Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým zmiernou formou. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory zo zmluvy alebo súvisiace s touto zmluvou, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie ujmy, vrátane nárokov z bezdôvodného obohatenia a nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto zmluvy alebo tejto rozhodcovskej doložky, predložia na rozhodnutie rozhodcovskému súdu s názvom Creative Industry & Intellectual Property Arbitration Court (CIPAC) so sídlom Grösslingova 51, 811 09 Bratislava, Slovenská republika zriadenom pri spoločnosti PubRes s.r.o., Bratislava. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v zmysle § 42 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov vylučujú zrušenie rozhodcovského rozhodnutia v rámci obnovy konania podľa Občianskeho súdneho poriadku.

(4) Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov.

(5) Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

(6) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

(7) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo

vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

(8) Zmluva je vyhotovená vo dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre autora a jeden pre objednávateľa.

(9) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami.

V Bratislave 15. júla 2010

[Redacted signature area]

.....
autor

ÚSTREDIE
ĽUDOVEJ UMELECKEJ VÝROBY
OBCHODNÁ 64
816 11 BRATISLAVA

[Redacted signature area]
za objednávateľa